

# An Analysis of The Strategies of Practitioners in Different Industries in Thailand in Chinese Learning

## 泰国不同行业中文学习者的学习策略分析

Nawanan Woraditnitiwaraatorn\*

School of International Chinese Studies, East China Normal University, Shanghai, China  
Email: [nawanan\\_chen@163.com](mailto:nawanan_chen@163.com)

Received : 13 October 2023  
Accepted : 5 January 2024  
Published : 22 March 2024

Copyright © 2024 by Author (s)  
This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Open Access

### Abstract

At present, Chinese language has become one of the languages with the largest number of learners worldwide. Learners are no longer confined to schools, but also include professionals from all walks of life. However, due to the different learning objectives of practitioners in different industries, they attach different importance to language skills, which leads to their different learning strategies. This study focuses on interviewing Thai Chinese learners from different industries to investigate their strategies to improve their Chinese language level in the professional environment. In this study, interviews and questionnaires were used to investigate Chinese learners in different industries in Thailand, in order to understand the learning strategies they adopted in their professional background. The results show that the participants generally recognize the importance of mastering specific language skills in their own professional fields, and the learning strategies they choose are closely related to their occupations. The research results are expected to provide useful information for the field of Chinese teaching, especially in the teaching of Chinese vocational education, which has been widely increasing attention in recent years.

### Keywords

Thai Chinese Learners; Learning Strategies; Professional Chinese Five Language Skills

### 引言

如今汉语作为外语教学和第二语言教学发展迅速越来越快，许多国家对掌握汉语能力的专业人士的需求也越来越高。如温秋敏（2021）在文中提到过多个领域涌现出对汉语熟练掌握的专业人才需求。这些领域包括但不限于国际物流、网络科技、国际贸易、医学和法律等。汉

语已经逐渐演变为某些职业领域的必备技能，不仅是学习者个人的追求，更是市场就业的硬性要求。其中，作者在文中提及的泰国中文职业技术需求方面的趋势，涉及到跨国合作项目，例如泰国高铁经济合作项目，外向型经济的发展，以及泰国高校课程设置。因此，我们认为深化和提升中文职业的教学，以满足学习者在语言专业技能方面的需求，学习策略是培养、发展过程的至关重要。当我们了解到不同行业中最常用的语言技能和工作形式，尤其是其侧重点时，就能更有效、有针对性地培养学习者，使其能够巧妙地应用策略来提升工作效率。正因如此，各个国家的学习者为了满足市场对职业语言技能的要求，他们也陆续开始学习汉语，此外，中国相关部门为满足留学生的汉语学习需求，也提倡了各种汉语学习项目。如为一带一路沿线国家人才培养教学质量与水平方面加以重视，建立具有针对性的课程体系，保障来华留学的教学质量，从理论、语言、实践、素养作为课程的基本体系，提高学习者的学习效率，以及留学生管理团队的相关专职教师（赵永芹、龚泳帆、李伟玲：2021）。我们从中发现，到中国留学的外国学生越来越多，学习汉语不只停留在语言学习技能，而已经扩展到了相关学科专业的培养。

对于学习者来说，无论是来华留学生，还是本科生，汉语都属于他们要学习且掌握的一门新的语言，因此，在学习及使用汉语进行工作的过程，不免也会出现问题，比较有趣的是他们如何解决语言技能使用方面的困难、通过或采取什么样的方法来辅助，直到提升自己的汉语技能水平，这一点将是本研究需要探讨的重点内容。

一般情况下，当我们在学习一门外语或者使用外语进行交流而遇到问题时，我们通常会选用自己认为最合适的方法来解决自己当时所面临的问题，例如：听不懂或不清楚对方要表达的内容时，有的人可能会直接告知对方自己听不懂、有的可能会请对方重复说，有的会依据上下文对所说的话进一步地推测他们的意思，甚至有的认为自己听不懂的地方，并非影响到整个交流的过程，直接忽略，关注下一段的内容。上述提到的几种方法，其实也是学习者使用“策略”来应对问题的一种过程。如果说，哪些策略是最好、最有效的，或者哪一个不该使用的，笔者认为我们不该直接、立刻判断或者将其中某一个方法定为错的、有效的，而应该从使用者的角度，以及他们要实现的目的来选用学习策略。吴勇毅（2007）曾经提到过，在我们的日常教学互动中，当教师给学生培养学习策略时，通常会告诉学生要多听、多说，或者先学拼音，后学汉字，在晚上被单词等。他认为这些方法可能是

正确的，甚至在很多人眼里有较高的效率，但有些根本是不正确或者不能满足某一个学习者的需求。笔者对此问题，进一步地思考，假如有一个学生已经达到或者实现了学习外语的基本目的，即懂得使用外语进行交流，将外语当做一种思维工具，可是有人却认为他们使用的策略不符合以往研究者定出的所谓标准范围呢？这时我们会告诉对方，这种方法是无效的吗？答案肯定是不可能的。

虽然曾经有人提到过“正确的学习策略有利于语言的学习，明智的语言学习者善于根据自己自身的特点选择和调整适应自身学习任务需要的策略”（孙志林，2009），不过从另外一个角度来看，笔者认为学习策略没有对错区分，或者唯一最有效的类型，因为每个人的学习风格、学习目标不同，他们选用帮助自己的学习方法也会不一样，甚至针对不同语言技能学习策略也会存在一定的差异。Cohen（1998）曾经提到过，应该鼓励、引导学习者懂得运用策略来学习。我们可以根据自己需要完成的任务、喜好、适合自己的学习风格，选用认为对自己最有效的学习策略。因为“学习策略具有灵活性和多样性特点，可受多种因素影响；学习策略既可以是显性的外部行为，也可以是隐性的心理活动；学习策略是可以培训和学习的”（文燕，2007）。

学习策略的重要性与职业对语言技能的要求过去的学术研究中，前人提出有关学习策略的分类和定义，有不少已经受到广泛关注，其中一些具有代表性的研究者包括Oxford（1989）和O’Malley与Chamot（1990）。Oxford的研究工作引发了学习策略领域的广泛兴趣，她从自己的研究中总结了多种学习策略，创制了“SILL”（Strategy Inventory for Language Learning）问卷调查，该问卷被看为是学习者策略研究领域中最全面的测量工具。问卷里将学习策略分为两大类：直接学习策略（Direction Strategies）和间接学习策略（Indirection Strategies）。这两大类别已涵盖了六种策略类型，分别为：记忆策略、认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略和社交策略（转引自丁安琪，2010，68）。我们认为她划分出的学习策略测量表，广泛适用于学习者在选择、应用和验证学习策略时所面临的各种情境，或影响到语言学习的整个过程。

我们基于前人对学习策略的分类与相关研究，将语言学习策略总结为，学习者在学习某一种语言的过程时，无论是已经掌握好了，还是尚未掌握好那门语言，他们都会采用一些自己认为有效的方法来提升语言技能的水平，以及保持自己已掌握好了的知识。所以“学习策

略”其实也隐藏着使用者的偏好、习惯，针对不同任务、不同语言技能，或者语言要素，致使他们选用来的策略并非完全一致。

目前大部分有关汉语学习策略方面的研究，主要针对各国汉语学习者，而且研究对象大多以学生为主，很少涉及到校园外的其他汉语学习人群。我们已经在前面提到过，汉语作为外语教学的范围已经扩展到了其他专业领域，并非局限于某一个人群，因此，学习者的学习目的，及其行业所重视、侧重要求的语言技能也会有所不同。例如，现在我们关注到的现象是，不少泰国公司在发布招聘的通知时，会出现“优先考虑熟练汉语的人”从这一点我们可以发现，能掌握汉语的人受到职场上的重视，当然，不同公司、不同行业对语言技能水平的要求也有所不同。Piyant Piyasatit (2021) 对泰国五个具有权威性的工作招聘网站进行了调查，且对需要具备汉语能力的相关工作进行了研究。结果显示，需要掌握汉语能力的职业，主要集中在服务和工业领域。他们发现，不同行业对汉语技能的要求存在一定的差异，但无论是哪个行业，听、说、读、写和翻译技能都是最基本的要求，尤其是口语和听力技能。这项研究结果可以为汉语教学提供有益的参考，教师和教育机构可以更好地了解市场对职业语言技能的需求，从而改进课程设计和教学内容，培养出适应市场需求的汉语专业人才。

从具体的案例研究来看，Jiena Su 和 Yanfeng Li (2017) 探讨物流业公司，在工作中遇到的问题、货运代理人的商务汉语应用情况和公司对职业汉语水平的要求，发现员工的汉语水平和各个方面的语言技能尚未达到工作性质上的要求，经常出现沟通不流畅、词语选用不当等问题。Suchanjira Ploymook 和 Xie kun (2021) 也以泰国 OPO 智能公司市场对工作人员的汉语水平和应对工作中可能会出现问题的表现进行研究。文中出现，一般销售人员的汉语要求是汉语专业毕业和具备五级以上的汉语水平考试的能力，也要求员工对专业词汇的使用有一定的把握。另外，在公司进行工作的过程，不仅要跟泰国员工交流，而且还要跟中国籍员工合作，因此，除了语言能力要求、沟通方面的问题外，在跨国公司工作可能会遇到的问题还受到跨文化差异的影响。

从以上案例研究的例子来看，我们可以发现两种工作对汉语技能的要求及在工作中遇到的问题存在共性的地方，这一点跟 Chotikan Jaiboon 和 Jariya Wanichviriyaya (2022) 通过问卷调查对已经毕业并在职工作的学习者进行研究得出的结果一致，旨在探究不同行业中，他们使用中文的时候常用到哪些方面的语言技能。结果显示，尽管被

试者的职业背景各异，但在使用方面呈现出相似的趋势，大部分主要集中在交流方式。最后有关教学建议方面，作者指出可以通过针对职场中的不同语言应用情境的特点来扩充和优化课程中的四种语言技能。该研究的结果也为汉语教学领域，特别是教育工作者，具有一定的重要性。教师在设计课程内容时，可以考虑补充有关社会中不同职业的汉语使用方面的相关内容。除此之外，本人认为，为满足学习者的需求，并更加有效地提高学习者的水平，有必要着重考虑学习策略方面的事宜。这样在教学的过程中，学习者才能更好地提升自学外语的方法。

### 研究方法

我们初步了解了学习策略及职场上对汉语能力的要求，且发现目前学习汉语的人群范围已扩大到多种领域，为能针对不同职场人士对汉语应用及选用来提高语言技能的相关策略和方法，笔者将对一部分已经在职工作的专业人士进行访谈，了解哪个方面的语言技能对他们的职业更为重要、在使用汉语工作时，若遇到问题会使用什么样的方法来解决，甚至选用什么样的学习方法提升语言水平，最后从被试给出的访谈内容进行分析。

接受此研究的泰国被试共18位，分别为不同职业（学生4人；教师2人；翻译员4人；领事馆员工、空乘人员、公司职员、采购员、助理、业务发展工作人员、联络员、研究者，各个1人），学习汉语的时间分别为，1-3年（3人）；4-6年（12人）；6年以上（3人）。

### 研究结果及探讨

#### (1) 不同职业使用应对问题的策略

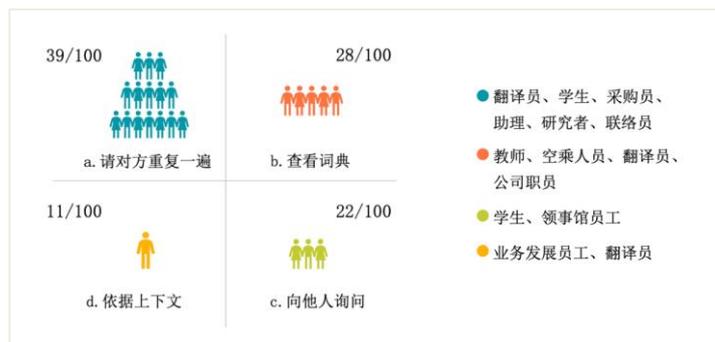


图 1. 在工作中遇到问题时学习者选用的方法

当汉语学习者在职场环境中应用汉语并面临问题时，他们所采用的学习策略涵盖了过去学者对学习策略的分类体系。从广泛使用的策略中可以看出，这些学习者的方法已经包括了元认知策略、认知策略以及社交策略。具体而言，最为广泛采用的策略是“请求对方重复解释”，其占比为 39%；其次是“查阅词典”，占比 28%；紧随其后的是“依据上下文理解”，占比 22%；最后是“向他人咨询”，占比 11%。

以上结果表明，泰国从事不同职业的汉语学习者在实际工作中使用汉语时面临一系列问题或难以理解的情况。在应对这些问题时，他们更倾向于采用社交策略。这或许可以解释为，他们在使用汉语的工作环境中必须实时做出反应，因而选择社交策略的趋势可能是为了立即应对工作上的沟通需求。

## (2) 不同职业对语言技能的需求



图 2. 学习者对语言技能的需求方面

学习者在对其职业的语言技能需求方面，呈现出以下趋势：首要更多关注的是口语技能，占比 33%；其次是听说双技能，占比 22%；有 17% 的学习者认为四种语言技能（听、说、读、写）都至关重要；占比 11% 的学习者则强调了阅读和书写技能；而单一的听力、阅读和书写技能各自占比 6%。这一趋势与之前提及的学习者在职场中最常用的策略相吻合，特别是“请对方重复解释”，同时也与不同行业中对基本语言技能的需求相符。以空中乘务员为例，他们认为“听和说”技能在工作中至关重要，因为他们主要通过口头交流与乘客互动。这表明在这一行业中，听力和口语能力的需求，比其他技能较为突出。类似地，教师则认为全面掌握语言技能对于汉语语言教学最为重要。然而，即便在相同的行业中，具体承担的任务类型可能存在差异，因而语言技能的重点应用也会有所不同，例如在翻译领域，一些从事文件翻译（笔译）的专业人士和需要进行现场实时翻译（口译）的专业人士之间存

在差异。

(3) 不同职业学习者选用提高语言技能的策略

问题	方法	占比 (100)	职业
3. 您会使用什么样的方法来扩充、提升自己的语言技能? (多选)	通过媒体网络	89	学生、翻译员、教师、领事馆员工、空姐、职员、采购员、业务发展工作人员
	跟中国人交流	72	学生、翻译员、教师、领事馆员工、公司职员、采购员、助理、业务发展人员、联络员、研究者
	使用汉语教材	56	学生、教师、翻译员、空姐、联络员、研究者
	阅读文章、短文、新闻	39	学生、翻译员、教师、助理、采购员
	背诵生词	28	学生、空姐、研究者、翻译员、联络员
	向朋询问	28	翻译员、学生、空姐、职员

图 3. 您使用哪种学习方法来充实、提高自己的语言

表上显示的数据，我们可以观察到，学习者在提高其汉语水平方面采用的多种方法主要可归类为以下几种（多选题）：首先，占比达到 89%的学习者选择了“通过媒体来学习”，这包括上网、听音乐、观看电视剧等学习方式；其次，占比为 72%的学习者选择“与中国人交流”；占比 56%的学习者表示他们会使用相关的汉语教材来提高语言水平；占比 39%的学习者则通过阅读文章、短文或新闻来进行学习；最后，各自占比 28%的学习者采用了“背诵生词”和“向朋友请教”这两种方法。

根据上述的研究结果，我们观察到不同行业的汉语学习者在语言学习过程中采用的策略存在差异，但并不显著。然而，我们也发现在策略的选择、应用以及被认为有效的策略，学习者的做法普遍反映了职场上通常会面临的问题和挑战。例如，当解决问题时，被试群体未提及回避或忽视这两种策略。对此结果的深入推论表明，在实际职场工作中，人们常常会遇到意料之外的问题，这些问题可能超出他们的可控范围。然而，如果选择回避或忽略这些问题，势必会对工作效率产生不利影响，甚至可能阻碍下一个工作阶段的展开。以一个例子来说明，当教师在向学生解释特定语言点或生词时，却发现不管采用何种解释方式，学生都无法理解。在这种情况下，作为老师，一般都会积极思考，如何以有效方法使学生理解该内容，如可能需要采用更多示例、将学生的母语进行对比等方法，而不是选择回避或忽视问题，

或继续讲解其他内容。

我们认为，职场人士在语言学习策略的选择上，不仅与其所从事的工作性质密切相关，而且还反映出他们职业领域对语言技能的需求。这些结果凸显了成年人对于个人学习目标的明晰性，他们具备了较为鉴定的学习目的，因而能够有针对性地寻求各种学习方法来完成自己的工作任务。正如江新（2000）提到的观点“成年人学习语言通常伴随着明确的学习目标，并且具备良好的自我监控和自我评价能力。他们能够从自身的错误中学习，并能够评估自己在语言学习过程中取得的进展。”

策略的应用不仅受到个体因素的影响，而且与环境或任务密切相关。“多项实证研究已证明，策略的选择受到年龄、性别、母语背景等主观因素的影响，同时与学习者的学习经验、知识结构等认知因素相互匹配”（叶皖林、谭顶良，2022）。换句话说，不同年龄、情境和任务完成的条件差异会影响到策略的选用。

在我们的研究中，特别是在结果分析部分，我们深入探讨了不同职业学习者在应对问题时选择的策略以及他们提高语言技能的方法。尽管我们发现了许多共同点，但明显可以观察到一些技能侧重点与其工作要求密切相关，这导致学习者之间在应用策略方面出现了差异。这种差异体现在工作中可能遇到的问题，例如，笔译翻译员在整理翻译材料时，遇到不理解的词语可能选择查阅词典或上网查询该词的词义；相反，实时口译者在翻译过程中，当他们听到不熟悉或无法理解的内容时，更多地倾向于结合上下文初步推测其大致意思。此外，我们还观察到同一职业中不同工作形式也会影响策略的选择和提高语言技能的学习方法。

除了工作要求外，策略的应用还与学习者的个体因素（如风格和习惯）以及可接触到的学习资源渠道相关。例如，在提高语言技能的策略选择方面，图 3 显示在多选题中，大多数人选择通过媒体网络进行学习。主要原因是该渠道是目前大多数人能够广泛接触到的学习平台，而且不受空间和时间的限制。另一方面，有些人可能认为通过使用教材学习更有助于提高自己的语言技能，最后有的也会找机会跟中国人交流。Rubin (1975) 曾经提到过，掌握好语言的学习者一般会寻找机会跟母语者进行交流。总体而言，本研究认为，无论采用何种学习方法或选择何种学习策略，只要能够为使用者提供帮助、解决他们的工作中遇到的问题，这种策略均可被视为有效的方法。

## 结论

在课堂上曾经有一位老师提到过“语言最本质的东西，是用语言去学习别的东西”语言更多的是思维的工具，而不只是交际的东西。本文同样也可以说，学习语言后，用语言去工作、完成各项任务。

通过对不同行业的汉语学习者进行调查，我们更深入地了解了他们在工作中应用汉语技能的需求和重要性，且发现学习者选择的学习方法以及提升语言技能的方式，与其工作性质、任务形式、风格和习惯，以及在日常生活中接触到的学习资源的渠道密切相关。此外，我们认为在工作中同时进行语言学习也是一种可行、有效的途径。尽管本研究揭示了一些重要发现，但仍存在一些无法深入探讨的问题。因此，后续研究将在当前研究的基础上，更深入地探讨其他方面的内容，如跨文化和不同行业学习者在工作中面对文化差异方面的问题。

## 参考文献

- [1] Chotikan Jaiboon, Jariya Wanichviriyaa. (2022). A Study of Graduates' Encountering Situations when Working in a Career Position and Chinese Language Skills of Chinese-related Professionals. *Sikkha Journal of Education*, (1), 47-58.
- [2] Cohen, A.D. (1998). *Strategies in learning and using a second Language*. Harlow: Addison Wesley Longman Limited.
- [3] Jiena Su, Yanfeng Li. (2017). A Study of Business Chinese Usage in MOL Logistics (THAILAND) CO., LTD. *Journal of Chinese Language and Culture*, Huachiew Chalermprakiet University, (2), 83-98.
- [4] O'malley, J. M., & Chamot, A. U. (1990). *Learning strategies in Second language acquisition*. Cambridge university press.
- [5] Oxford, R. L. (1989). Use of language learning strategies: A synthesis of studies with implications for strategy training. *System*, 17(2), 235-247.
- [6] Piyant Piyasatit. (2021). An Analysis of the Needs of Persons with Chinese Proficiency in Thai Labor Market through Online Information. *Journal of Library and Information Science Srinakharinwirot University*, (2), 36-47.
- [7] Rubin, J. (1975). What the "good language learner" can teach us. *TESOL quarterly*, 41-51.
- [8] Suchanjira Ploymook, Xie kun. (2021). The Study of Business Chinese of Smartphone Market in Thailand: Case Study of Thai Oppo Co., LTD. *Journal of Chinese Language and Culture*, Huachiew Chalermprakiet University, (1), 359-371.
- [9] 丁安琪 (2010) 汉语作为第二语言学习者研究.世界图书出版公司北京公司,68.
- [10]江新 (2000) 汉语作为第二语言学习策略初探.语言教学与研究,

- (01), 61-68。
- [11]孙志林 (2009) 关于二语习得中个体差异的比较分析.长春师范学院学报(人文社会科学出版),28(11):149-152。
- [12]温秋敏 (2021) 基于泰国“中文+职业技术”需求的应对策略研究.教育观察, 10(42), 66-68。
- [13]文燕 (2007) 对照对比:成人学语言的一个策略[J]. 中共南宁市委党校学报, (02), 56-58。
- [14]吴勇毅 (2008) 不同环境下的外国人汉语学习策略研究.上海师范大学博士学位论文。
- [15]叶皖林, 谭顶良 (2022) 第二语言汉语学习策略的动态选择与发展: 一项纵向研究. 南京师大学报(社会科学版), (02), 65-75。